

192485

**Dekreten des Präsidenten - 1. Teil - Jahr 2022**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS**

vom 11. Januar 2022, Nr. 2

**Verordnung über Räumlichkeiten für die  
zeitweilige Unterbringung von Personal in den  
Gewerbegebieten**

**Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2022**

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 11 gennaio 2022, n. 2

**Regolamento Locali per l'alloggio temporaneo  
di personale in zone produttive**

Fortsetzung >>> |

Continua >>>

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
PROVINCIA**

vom 11. Jänner 2022, Nr. 2

11 gennaio 2022, n. 2

**Verordnung über Räumlichkeiten für die  
zeitweilige Unterbringung von Personal  
in den Gewerbegebieten**

**Regolamento Locali per l'alloggio temporaneo  
di personale in zone produttive**

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 28. Dezember 2021, Nr. 1145 zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 28 dicembre 2021, n. 1145

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Art. 1  
*Anwendungsbereich*

1. Diese Durchführungsverordnung legt die Kriterien und die Parameter zur Errichtung von Räumen für die zeitweilige Unterbringung von Personal in Gewerbegebieten im Sinne von Art. 27 Absatz 2 Buchst. c) und Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, fest.

2. Diese Durchführungsverordnung wird nicht angewandt:

a) für die Realisierung, beschränkt auf das unbedingt notwendige Ausmaß, von Räumen zur zeitweiligen Unterbringung landwirtschaftlicher Saisonarbeiter und -arbeiterinnen in bereits bestehenden Wirtschaftsgebäuden am Sitz des landwirtschaftlichen Betriebs, gemäß Art. 37 Abs. 10 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung,

b) für die Realisierung von Basislagern zum Bau großer infrastruktureller Vorhaben.

Art. 2  
*Bestimmung der Liegenschaften*

1. Räume, die für die zeitweilige Personalunterbringung in Gewerbegebieten errichtet werden, müssen die Quote gemäß Art. 27 Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 berücksichtigen, welche die Durchführungspläne für die einzelnen Baulose vorsehen.

Mit dem Durchführungsplan entscheidet die Gemeinde, ob im jeweiligen Gewerbegebiet Unterkünfte für die zeitweilige Personalunterbringung errichtet werden dürfen; sie legt fest, für welche Tätigkeiten und für welche Baulose die Unterkünfte errichtet werden können, unter Berücksichtigung folgender Vorgaben:

a) die Unterkünfte für die zeitweilige Unterbringung von Personal dürfen nur in Gewerbegebieten mit akustischer Klasse bis maximal IV errichtet werden, wie im Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung laut Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20, in geltender Fassung, vorgesehen,

b) die Unterkünfte für die zeitweilige Unterbringung von Personal müssen frei von Belastungen durch Staub, Gase, Dämpfe, Gerüche, Rauch oder Flüssigkeiten sein, die durch die Produktionstätigkeit des Unternehmens oder angrenzender Unternehmen verursacht werden.

2. Die Räume können nur in Liegenschaften mit Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchst. f) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 von Subjekten errichtet werden, die dort eine der genannten Tätigkeiten ausüben.

3. Die Räume im Sinne dieser Durchführungsverordnung behalten die Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes 9/2018 bei; sie sind für die akustische Klassifizierung des Gewerbegebiets im

Art. 1  
*Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento disciplina i criteri e i parametri per la realizzazione, nelle zone produttive, di locali per l'alloggio temporaneo di personale ai sensi dell'articolo 27, comma 2, lett. c), e comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.

2. Il presente regolamento non si applica:

a) alla realizzazione di locali per l'alloggio temporaneo di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali, da realizzare nella misura strettamente necessaria, nei fabbricati rurali esistenti presso la sede del maso secondo l'articolo 37, comma 10, della citata L.P. n. 9/2018;

b) alla realizzazione dei campi base per la costruzione di grandi opere infrastrutturali.

Art. 2  
*Individuazione degli immobili*

1. Gli eventuali locali per l'alloggio temporaneo di personale nelle zone produttive devono essere realizzati nel rispetto della quota prevista in base all'art. 27, comma 3, della L.P. n. 9/2018 sui singoli lotti nei piani di attuazione.

Con il piano di attuazione, il Comune decide se nella rispettiva zona produttiva possono essere realizzati alloggi temporanei per il personale e stabilisce le attività e i lotti, per le quali e sui quali possono essere realizzati tali alloggi in base ai seguenti criteri:

a) gli alloggi temporanei per il personale possono essere realizzati solo nelle zone produttive classificate in una classe acustica non superiore alla IV, come stabilito dal Piano comunale di classificazione acustica di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20, e successive modifiche;

b) gli alloggi temporanei non devono essere interessati da polveri, gas, vapori, odori, fumi o liquidi derivanti dalle attività produttive dell'impresa o delle imprese circostanti.

2. I locali possono essere realizzati solo in edifici con destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera f), della legge provinciale n. 9/2018, e da parte di chi ivi svolge una delle citate attività.

3. I locali in oggetto mantengono la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera f), della legge provinciale n. 9/2018 e non sono rilevanti ai fini della classificazione acustica della zona produttiva ai sensi della L.P. n. 20/2012, né possono formare

Sinne des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 nicht relevant, und dürfen nicht separat von der betreffenden Produktionsstätte veräußert werden.

4. Bei einem Betrieb dürfen Räume für die Personalunterbringung mit einer Kapazität errichtet werden, die maximal der Hälfte der im Betrieb Beschäftigten entspricht, bis maximal 10 Personen. Sind in einem einzelnen Gebäude oder in miteinander verbundenen Gebäuden mehrere Betriebe untergebracht oder auch im Fall von Unternehmenskooperationen beträgt die oben genannte maximale Personenzahl 30. Die Fläche, die für Räume zur zeitweiligen Unterbringung von Personal genutzt wird, gilt als Zuhörfläche zur Fläche für die Ausübung der gewerblichen Tätigkeit, die vorwiegen muss. In jedem Fall zulässig ist die Realisierung eines Raumes für einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin.

### Art. 3 *Merkmale der Räume*

1. Bei der Realisierung von Unterkünften für die zeitweilige Personalunterbringung muss die Trennung zwischen Wohn- und Produktionsfunktion gewährleistet sein. Die Unterkünfte dürfen nicht an Räume grenzen, in denen Tätigkeiten durchgeführt werden, die starken Lärm oder Vibrationen verursachen. Zudem müssen sie einen angemessenen Abstand zu Räumen haben, in denen Tätigkeiten durchgeführt werden, die Staub, Gase, Dämpfe, Gerüche oder Rauch verursachen. Dadurch wird vermieden, dass die Emissionen in die Belüftungsöffnungen gelangen oder sich im Wohnbereich ausbreiten können.

2. Die Räume laut Absatz. 1 müssen akustisch so abgeschirmt sein, dass sich das Personal dort in angemessener Form erholen kann.

Für Räume in neu errichteten Gebäuden gelten die Grenzwerte gemäß Kategorie A, Tabelle B, Anlage A des DPCM 05. Dezember 1997.

Für Räume in bestehenden oder sanierten Gebäuden müssen folgende Grenzwerte gewährleistet sein:

a) für Lärm, der durch Anlagen in durchgehendem Betrieb entsteht LAeq = 35 dB(A)

b) für Lärm, der in den Nachtstunden (von 22:00 Uhr bis 06:00 Uhr) durch Anlagen in nicht durchgehendem Betrieb entsteht LASmax = 35 dB(A)

Für die Anwendung der Grenzwerte laut diesem Absatz gelten die technischen Normen und die Messmethoden des oben angeführten DPCM. Unter Anlage ist jede Art von Anlage oder Maschine zu verstehen, die sich im Gebäude befindet.

3. Die Räume für die zeitweilige Unterbringung von Personal werden als Einzelschlafzimmer mit sanitären Einrichtungen aber ohne Kochnische gestaltet, mit einer Fläche von mindestens 15 m<sup>2</sup> und höchstens 20 m<sup>2</sup>. Mindestens pro 5 Betten muss ein Gemeinschaftsraum mit Küche mit einer

objetto di alienazione separata rispetto agli insediamenti produttivi di riferimento.

4. Per ogni azienda è consentita la realizzazione di locali per un numero di persone pari al massimo alla metà del personale dell'impresa e comunque non oltre le 10 persone. Se in un singolo edificio oppure in edifici tra loro collegati sono inserite più aziende, oppure in caso di collaborazioni tra imprese, il numero massimo di persone di cui sopra è innalzato a 30. La superficie adibita a locali per l'alloggio temporaneo di personale deve essere accessoria a quella destinata all'attività produttiva, la quale deve quindi rimanere prevalente. È comunque sempre consentita la realizzazione di locali per l'alloggio di una persona.

### Art. 3 *Caratteristiche dei locali*

1. La realizzazione degli alloggi temporanei per il personale deve assicurare la separazione tra le funzioni abitative e quelle produttive. Tali alloggi non devono risultare contigui a locali ospitanti lavorazioni molto rumorose o generanti vibrazioni e devono inoltre essere collocati a una adeguata distanza da attività che producono emissioni di polveri, gas, vapori, odori o fumi, al fine di evitare che tali emissioni possano interferire direttamente con le aperture destinate all'aerazione degli stessi o possano comunque propagarsi agli ambienti abitativi.

2. I locali di cui al comma 1 devono essere isolati acusticamente in modo tale da garantire un adeguato riposo alle persone che vi abitano.

Per i locali realizzati in edifici di nuova costruzione si applicano i valori limite previsti per la categoria A tabella B, allegato A del DPCM del 5 dicembre 1997.

Per i locali realizzati in edifici esistenti o ristrutturati devono essere garantiti i seguenti valori limite:

a) per il rumore prodotto da impianti a funzionamento continuo LAeq = 35 dB(A)

b) per il rumore prodotto nelle ore notturne (dalle ore 22 alle ore 6) da impianti a funzionamento discontinuo LASmax = 35 dB(A)

Si specifica che ai fini dell'applicazione dei valori limite di cui al presente comma si applicano le norme tecniche e le modalità di misura del sopra citato DPCM. Per impianto si intende ogni tipo di impianto o macchinario presente all'interno dell'edificio.

3. I locali destinati all'alloggio temporaneo di personale si configurano come stanza da letto singola dotata di servizi igienici ma priva di angolo cottura, con superficie compresa tra un minimo di 15 m<sup>2</sup> e un massimo di 20 m<sup>2</sup>. Almeno ogni 5 posti letto deve essere realizzato uno spazio comune con

Mindestgröße von 4 m<sup>2</sup> pro Person errichtet werden. Es dürfen keine Zwischendecken eingezogen werden.

4. Wird ein Raum für eine einzige Person realisiert, darf dieser eine Fläche von 20 m<sup>2</sup> nicht überschreiten.

5. Falls nicht in den oben angeführten Absätzen 1, 2, 3 und 4 geregelt, werden Art. 3 Abs. 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 751 vom 3. September 2019 und die Mindestanforderungen gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, angewandt.

6. Aufrecht bleiben die Brandschutzverfahren für Unterkünfte laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151.

#### Art. 4 *Nutzung der Räume*

1. Die Räume sind ausschließlich für physische Personen bestimmt, die ein reguläres Arbeitsverhältnis mit dem Unternehmen nachweisen können, bei dem die Räume realisiert werden, oder mit Unternehmen, die mit dem Unternehmen verbunden sind oder von ihm kontrolliert werden, oder Unternehmen, mit denen eine vertraglich vereinbarte Kooperation besteht oder sonstigen Unternehmen, die eine Tätigkeit im selben Gewerbegebiet ausüben oder in einem Gewerbegebiet, das an das betreffende Gewerbegebiet angrenzt.

2. Die Räume sind für die zeitweilige Unterbringung bestimmt. Sie dürfen maximal für die Dauer des Arbeitsverhältnisses von den Personen laut Absatz 1 genutzt werden, mit folgenden Einschränkungen:

a) als Domizil, das nicht die Eigenschaften eines festen Domizils aufweist. Bewohnt eine Person den Raum durchgehend, so darf ein Zeitraum von maximal sechs Monaten nicht überschritten werden, der weder verlängert noch erneuert werden kann,

b) Beschäftigte mit Lehrvertrag dürfen die Räume für die gesamte Geltungsdauer des Lehrvertrags besetzen.

3. Der Arbeitgeber muss der zuständigen Gemeinde im Voraus mitteilen, dass er die Unterkünfte seinem Personal zur Verfügung stellt.

#### Art. 5 *Übertretungen*

1. Die Übertretung der Bestimmungen dieser Durchführungsverordnung gilt als unzulässige Änderung der Zweckbestimmung und wird als solche vom zuständigen Bürgermeister bzw. von der zuständigen Bürgermeisterin im Sinne des LG Nr. 9/2018 geahndet.

cucina delle dimensioni minime di 4 m<sup>2</sup> per persona. Sono vietati i sopralci.

4. Laddove venga realizzato un locale per l'alloggio di una sola persona, questo può avere una superficie massima di 20 m<sup>2</sup>.

5. Per quanto non specificatamente definito dai commi 1, 2, 3 e 4 si applica quanto disposto dall'art. 3, comma 1, della delibera della Giunta provinciale n. 751 del 3 settembre 2019, nonché i requisiti minimi fissati dal decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche.

6. Sono fatte salve le procedure di prevenzione incendi per gli alloggi realizzati per gli ambiti di attività di cui all'Allegato I del Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151.

#### Art. 4 *Utilizzo dei locali*

1. I locali possono ospitare esclusivamente persone fisiche con un regolare rapporto di lavoro con l'impresa presso la cui sede sono stati realizzati, con imprese ad essa collegate o da essa controllate, con imprese con cui siano in atto forme di collaborazione contrattualmente formalizzate, o con altre imprese che esercitino un'attività nella medesima zona produttiva o nelle zone produttive limitrofe.

2. I locali sono destinati ad alloggio temporaneo. Essi possono essere utilizzati dalle persone di cui al comma 1 al massimo per l'intera durata del rapporto di lavoro con i seguenti limiti:

a) come domicilio che non abbia le caratteristiche della stabilità. Qualora una persona vi risieda in modo continuativo, i locali potranno essere utilizzati per un massimo di sei mesi, non prorogabili né rinnovabili;

b) se gli addetti hanno un contratto di apprendistato possono occupare i locali per l'intera durata del contratto di apprendistato.

3. Il datore di lavoro deve preventivamente comunicare al Comune territorialmente competente la messa a disposizione dei locali al proprio personale.

#### Art. 5 *Violazioni*

1. La violazione delle disposizioni del presente regolamento costituisce cambiamento illegittimo della destinazione d'uso ed è perseguita dal sindaco/dalla sindaca competente ai sensi della L.P. n. 9/2018.

- 5 -

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bozen, den 11. Jänner 2022

Bolzano, 11 gennaio 2022

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

**ANMERKUNGEN****NOTE****Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

**Anmerkungen zum Artikel 1, Absatz 1:****Note all'articolo 1, comma 1:**

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, beinhaltet in Art. 27, Absatz 2, Buchstabe c) und Absatz 3 den Hinweis, dass die Landesregierung die Kriterien für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Personal im von Absatz 3 vorgegebenen Rahmen festlegt.

La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, contiene all'articolo 27, comma 2, lettera c) e al comma 3 la previsione che la Giunta provinciale determinerà i criteri e i parametri per i locali adibiti ad alloggi temporanei di personale nei limiti di cui al comma 3.

Der Text von Artikel 27, Absatz 2, Buchstabe c) und Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Il testo dell'articolo 27, comma 2, lettera c) e comma 3 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è il seguente:

**Artikel 27 (Gewerbegebiete)****Articolo 27 (Zona produttiva)**

(1) Das Gewerbegebiet ist bestimmt für die Ansiedlung von Handwerkstätigkeiten, Industrietätigkeiten, Großhandelstätigkeiten sowie für die Verarbeitung und Lagerung landwirtschaftlicher Produkte. Außerdem sind öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse zulässig.

(1) La zona produttiva è destinata all'insediamento di attività artigianali, industriali, di commercio all'ingrosso nonché alla trasformazione e conservazione di prodotti agricoli. Inoltre sono ammesse attività di servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico.

(2) Nur beschränkt zulässig sind:

(2) Sono ammesse con limitazioni:

a) Dienstleistungstätigkeit und Verabreichung von Speisen und Getränken in dem von Absatz 3 vorgegebenen Rahmen,

a) attività di servizio e attività di somministrazione di pasti e bevande nei limiti di cui al comma 3;

b) Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absatz 3 und nachfolgende,

b) il commercio al dettaglio ai sensi dell'Art. 33, comma 3 e successivi;

c) Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern im von Absatz 3 vorgegebenen Rahmen; die Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f) bleibt dadurch unberührt. Die Landesregierung legt die Kriterien und Parameter für Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern fest.

c) locali per l'alloggio temporaneo di personale nei limiti di cui al comma 3; resta salva la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera f). La Giunta provinciale stabilisce i criteri e parametri per locali per l'alloggio temporaneo di personale.

(3) Im Gewerbegebiet können mit Durchführungsplan bis zu 20 Prozent der zulässigen Baumasse für Tätigkeiten oder

(3) Nella zona produttiva fino al 20 per cento della volumetria ammissibile può essere destinato, con piano di attuazione, alle attività di cui al comma 2,

Unterkünfte laut Absatz 2 Buchstabe a) beziehungsweise Buchstabe c) bestimmt werden. In Gemeinden mit mehr als 30.000 Einwohnern/Einwohnerinnen sind bis zu 30 Prozent möglich. Der Durchführungsplan kann einen niedrigeren Prozentsatz oder eine Konzentration der für das Gewerbegebiet verfügbaren Quote auf einzelne Baulose vorsehen. In begründeten Fällen kann die Quote um höchstens weitere 10 Prozent erhöht werden.

(4) Für Gewerbegebiete müssen Durchführungspläne erstellt werden. In den Gebieten, wofür noch kein Durchführungsplan genehmigt wurde, sind ausschließlich die Baumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) zulässig. Der Durchführungsplan kann Tätigkeiten auf dem betroffenen Gewerbegebiet einschränken oder ausschließen, wenn sie mit anderen Tätigkeiten schwer vereinbar sind oder die Entwicklung und Attraktivität des Gewerbegebietes beeinträchtigen. Die Erstellung eines Durchführungsplans ist nicht verpflichtend für die Erweiterung bestehender Gewerbegebiete, die keiner zusätzlichen Flächen für Erschließungsanlagen bedürfen, und für die Gebiete, die für die Ansiedlung eines einzigen Unternehmens bestimmt sind oder in denen mehr als 75 Prozent der Fläche bebaut ist.

(5) Im Gewerbegebiet können Dienstwohnungen errichtet werden, sofern der Durchführungsplan deren Zulässigkeit und Anzahl ausdrücklich regelt. Die Wohnfläche darf höchstens 110 m<sup>2</sup> je Betrieb betragen. In Gewerbegebieten innerhalb des Siedlungsgebietes ist die zulässige Fläche auf höchstens 160 m<sup>2</sup> erhöht, falls eine zusätzliche Wohnung zu den Bedingungen einer Dienstwohnung errichtet wird. Mit Durchführungsverordnung werden im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Nutzung der Dienstwohnung, die Tätigkeiten, für welche keine Dienstwohnung zulässig ist, sowie das Mindestverhältnis zwischen der Fläche des Betriebes und jener der Dienstwohnung bestimmt. Die Dienstwohnung ist untrennbarer Bestandteil der betrieblichen Liegenschaft. Eine getrennte Veräußerung, Übereignung oder Belastung mit dinglichen Rechten der Dienstwohnung ist nicht zulässig. Zur Erlangung einer Genehmigung für die Errichtung der Dienstwohnung muss eine einseitige Verpflichtungserklärung abgegeben werden, mit welcher die Gemeinde vom Eigentümer/von der Eigentümerin ermächtigt wird, im Grundbuch die Bindung der Untrennbarkeit anmerken zu lassen. Die Anmerkung wird von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers/der Eigentümerin beantragt.

lettera a) o c). Nei Comuni con oltre 30.000 abitanti la relativa percentuale può ammontare fino al 30 per cento. Il piano di attuazione può prevedere una percentuale inferiore o una concentrazione della quota disponibile per la zona produttiva su singoli lotti. In casi motivati la quota può essere aumentata al massimo di un ulteriore 10 per cento.

(4) Per le zone produttive devono essere predisposti piani di attuazione. Nelle aree nelle quali non sia ancora stato approvato il piano di attuazione sono ammissibili unicamente gli interventi di cui all'articolo 62, comma 1, lettere a), b), c) e d). Il piano di attuazione può limitare o escludere attività nella zona produttiva, qualora siano difficilmente compatibili con altre attività oppure pregiudichino lo sviluppo e l'attrattività della zona produttiva. La redazione di un piano di attuazione non è obbligatoria nel caso di ampliamento di zone produttive esistenti che non necessitano di ulteriori aree per opere di urbanizzazione e per le zone destinate all'insediamento di un'unica impresa o in cui siano state edificate più del 75 per cento delle aree.

(5) Nella zona produttiva possono essere realizzati alloggi di servizio, qualora il piano di attuazione ne disciplini espressamente l'ammissibilità e il numero. La superficie abitabile può ammontare ad un massimo di 110 m<sup>2</sup> per azienda. Nelle zone produttive all'interno dell'area insediabile tale superficie è aumentata ad un massimo di 160 m<sup>2</sup>, nel caso in cui venga realizzata un'ulteriore abitazione alle stesse condizioni di un alloggio di servizio. Con regolamento di esecuzione, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, sono definiti l'utilizzo dell'alloggio di servizio, le attività per le quali non sono ammessi alloggi di servizio, nonché il rapporto minimo fra la superficie aziendale e la superficie abitabile. L'alloggio di servizio è parte inscindibile dell'immobile aziendale. L'alienazione, il trasferimento di tali alloggi di servizio, in modo separato, o la costituzione di diritti reali sugli stessi non sono ammissibili. Il rilascio del titolo abilitativo per la realizzazione dell'alloggio di servizio è condizionato alla presentazione di un atto unilaterale d'obbligo, mediante il quale il proprietario/la proprietaria autorizza il Comune ad annotare il vincolo di inscindibilità nel libro fondiario. L'annotazione viene fatta dal Comune a spese del proprietario/della proprietaria.



(6) Für Gewerbegebiete sind die Gemeinden, einzeln oder zusammengeschlossen, zuständig. Nach Anhören der betroffenen Gemeinde kann das Land auch außerhalb des Siedlungsgebietes, falls erforderlich durch Änderung des Gemeindeplanes, Gewerbegebiete und Innovationsdistrikte ausweisen, direkt verwalten und die entsprechenden Durchführungspläne beschließen. In Innovationsdistrikten werden vorwiegend Innovations- und Forschungstätigkeiten ausgeübt, wobei die Nutzungsbeschränkungen gemäß den Absätzen 1 und 2 nicht gelten.

(7) Mehrere Gemeinden können einvernehmlich übergemeindliche Gewerbegebiete ausweisen. Die Verwaltung dieser Gewerbegebiete wird mit zwischengemeindlichen Vereinbarungen geregelt, in denen die Verwaltungszuständigkeiten und die Aufteilung der mit der Planung, mit den Infrastrukturen und mit der Ansiedlung zusammenhängenden Ausgaben und Einnahmen festgelegt werden. Im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden legt die Landesregierung Anreize für die übergemeindliche Verwaltung von Gewerbegebieten fest.

(6) I Comuni, singoli o associati, sono competenti per le zone produttive. La Provincia, sentito il Comune interessato, può individuare e gestire direttamente, anche all'esterno dell'area insediabile – se necessario tramite variante al piano comunale – zone produttive e distretti innovativi e approvare i relativi piani attuativi. Nei distretti innovativi vengono svolte prevalentemente attività di ricerca e sviluppo senza le limitazioni relative alle destinazioni d'uso di cui ai commi 1 e 2.

(7) Più Comuni possono, di comune intesa, individuare zone produttive sovracomunali. La gestione di tali zone produttive viene regolata tramite convenzioni tra i Comuni coinvolti, che definiscono l'attribuzione delle competenze amministrative e la suddivisione degli oneri e degli introiti connessi alla pianificazione, alle infrastrutture e all'insediamento di imprese. La Giunta provinciale definisce, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, incentivi per la gestione sovracomunale delle zone produttive.

#### **Anmerkungen zum Artikel 1, Absatz 2:**

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, beinhaltet in Art. 37, Absatz 10 einen Hinweis für die zeitweilige Unterbringung von Saisonsarbeitern/Saisonsarbeiterinnen in Wirtschaftsgebäuden von landwirtschaftlichen Unternehmen.

#### **Artikel 37 (Landwirtschaftliche Tätigkeit)**

(1) Als landwirtschaftliche Tätigkeit gilt die Tätigkeit des landwirtschaftlichen Unternehmers laut Artikel 2135 des Zivilgesetzbuches und des direktbearbeitenden Landwirts, auch in zusammengeschlossener Form, in zwischenbetrieblicher Zusammenarbeit oder in Form von Unternehmensnetzwerken im Sinne des Gesetzes vom 9. April 2009, Nr. 33, mit Ausnahme des gewerblichen Tierhandels. Im Sinne dieses Gesetzes gilt die gewerbliche Haltung von Nutztieren als landwirtschaftliche Tätigkeit, sofern die Bestimmungen im Bereich des Gewässerschutzes eingehalten werden.

(2) Innerhalb und außerhalb des Siedlungsgebietes können Wirtschaftsgebäude in der Größe errichtet werden, die für eine rationelle Bewirtschaftung des landwirtschaftlichen Betriebes erforderlich ist. Unbeschadet der Bestimmung laut Absatz 4 sind die Wirtschaftsgebäude untrennbarer Bestandteil des landwirtschaftlichen Betriebes. Für die

#### **Note all'articolo 1, comma 2:**

La legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, contiene all'articolo 37, comma 10 un richiamo per l'alloggio temporaneo di lavoratori stagionali in fabbricati rurali di imprenditori agricoli/imprenditrici agricoli.

#### **Articolo 37 (Attività agricola)**

(1) È considerata attività agricola l'attività dell'imprenditore agricolo ai sensi dell'articolo 2135 del codice civile e del coltivatore diretto, anche in forma associata, di collaborazione interaziendale o di reti di imprese ai sensi della legge 9 aprile 2009, n. 33, con eccezione del commercio di bestiame. Ai sensi di questa legge l'allevamento professionale di animali da reddito è considerato attività agricola, purché siano rispettate le disposizioni sulla tutela delle acque.

(2) All'interno e al di fuori dell'area insediabile possono essere realizzati fabbricati rurali nella misura necessaria per la razionale conduzione dell'azienda agricola. Fatto salvo quanto disposto al comma 4, i fabbricati rurali costituiscono parte inscindibile dell'azienda agricola. Ai fini del dimensionamento dei fabbricati rurali sono determinanti il tipo di attività agricola effettivamente

Dimensionierung der Wirtschaftsgebäude sind die Art der effektiv betriebenen landwirtschaftlichen Tätigkeit und, mit Ausnahme der Imkerei, auch das Ausmaß der bewirtschafteten Flächen maßgebend. Diese Flächen können auch unmittelbar an das Landesgebiet angrenzenden Gemeinde liegen. Die Flächen müssen auf jeden Fall für eine rationelle Bewirtschaftung des Betriebes geeignet sein. Es können auch gepachtete Grundstücke mit einer Mindestvertragsdauer von 5 Jahren berücksichtigt werden, die vom Betriebsinhaber/von der Betriebsinhaberin ständig bewirtschaftet werden. Die bewirtschafteten Flächen dürfen 10 Jahre lang nicht zur Bedarfsberechnung für ein anderes Wirtschaftsgebäude herangezogen werden.

(2/bis) Sofern vom Landschaftsplan ausdrücklich bestimmt, ist die Errichtung von Bienenständen, Lehrbienenständen, Holzhütten und Holzlagern mit Flugdächern zulässig. Die Landesregierung erlässt die entsprechenden Richtlinien und legt das höchstzulässige Ausmaß der Baulichkeiten fest.

(3) Wird der landwirtschaftliche Betrieb vom Eigentümer/von der Eigentümerin eines geschlossenen Hofes geführt, so darf in den Wirtschaftsgebäuden an der Hofstelle Zu- und Nebenerwerb ausgeübt werden. Sofern das Wirtschaftsgebäude hierfür nicht ausreicht, darf es um höchstens 130 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche erweitert werden.

(4) Befindet sich der geschlossene Hof im Sinne des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, im Eigentum des landwirtschaftlichen Unternehmers/der landwirtschaftlichen Unternehmerin oder eines selbstbearbeitenden Landwirts/einer selbstbearbeitenden Landwirtin so darf dieser/diese an der Hofstelle im Landwirtschaftsgebiet eine Baumasse von insgesamt höchstens 1.500 m<sup>3</sup> zur Wohnnutzung errichten. Die Errichtung eines neuen Wohngebäudes im Fall der Neubildung eines geschlossenen Hofes gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, ist nur dann in einer anderen Gemeinde zulässig als in jener, in der die Mehrheit der landwirtschaftlichen Nutzflächen, die für die Schließung einbezogen wurden, liegt, wenn die für die genannte Gemeinde zuständige örtliche Höfekommission eine positive Stellungnahme in Bezug auf die Wirtschaftlichkeit und die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen sowie auf die Wohnqualität abgibt. Die Baumasse an der Hofstelle darf nicht vom geschlossenen Hof abgetrennt werden; von diesem Verbot kann in begründeten Fällen abgesehen werden. Diese Beschränkung gilt nicht für Baumasse an der Hofstelle mit Zweckbestimmung Wohnen, die

esercitata e, ad eccezione dell'apicoltura, anche la dimensione delle superfici coltivate. Queste possono anche essere ubicate in un Comune direttamente confinante con il territorio provinciale. Le superfici devono comunque essere idonee alla conduzione razionale dell'azienda. Possono essere considerati anche i fondi detenuti in affitto sulla base di un contratto con una durata minima di 5 anni e permanentemente coltivati dal/dalla titolare dell'azienda agricola. Le superfici coltivate non possono essere considerate ai fini della determinazione del fabbisogno di un altro fabbricato rurale per un periodo di 10 anni.

(2/bis) Ove espressamente previsto nel piano paesaggistico è ammessa la realizzazione di apiari, apiari didattici, legnaie e depositi di legname. La Giunta provinciale approva le relative direttive e stabilisce la dimensione massima delle costruzioni.

(3) Se l'azienda agricola è gestita dal proprietario/dalla proprietaria di un maso chiuso, nei fabbricati rurali annessi alla sede dell'azienda agricola può essere esercitata un'attività economica secondaria. Qualora il fabbricato rurale non consenta l'esercizio di tale attività, esso può essere ampliato fino ad un massimo di 130 m<sup>2</sup> di superficie lorda.

(4) Se l'imprenditore agricolo/l'imprenditrice agricola o un coltivatore diretto/una coltivatrice diretta è proprietario/proprietaria di un maso chiuso ai sensi della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, può realizzare nella sede dell'azienda agricola nel verde agricolo una volumetria massima complessiva di 1.500 m<sup>3</sup> con destinazione d'uso residenziale. La realizzazione di una nuova casa d'abitazione nel caso della costituzione di un maso chiuso ai sensi dell'articolo 2, comma 3 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, in un Comune diverso da quello in cui si trova la maggior parte delle superfici agricole incluse nella costituzione, è ammessa soltanto se la locale commissione per i masi chiusi competente per detto Comune esprime parere positivo in merito alla redditività e alla gestione delle superfici agricole nonché alla qualità abitativa. La volumetria realizzata presso la sede dell'azienda agricola non può essere distaccata dal maso chiuso; si può derogare a questo divieto in casi motivati. Questa limitazione non si applica alla volumetria realizzata presso la sede dell'azienda agricola con destinazione d'uso residenziale superiore ai 1.500 m<sup>3</sup>. Il maso chiuso non può essere svincolato per 20 anni dalla dichiarazione dell'agibilità e il relativo vincolo viene annotato nel libro fondiario. Il rilascio del titolo abilitativo per la realizzazione della volumetria nella sede

über 1.500 m<sup>3</sup> hinausgeht. Der geschlossene Hof darf für die Dauer von 20 Jahren ab Erklärung der Bezugsfertigkeit nicht aufgelöst werden und die entsprechende Bindung ist im Grundbuch anzumerken. Zur Erlangung der Genehmigung zur Errichtung von Baumasse mit Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe a) im Rahmen von 1.500 m<sup>3</sup> an der Hofstelle muss eine einseitige Verpflichtungserklärung abgegeben werden, mit welcher die Gemeinde ermächtigt wird, im Grundbuch die Bindung laut vorhergehendem Satz anmerken zu lassen. Baurechte laut Gemeindeplanung innerhalb des Siedlungsgebietes bleiben unberührt. Die Baumasse an der Hofstelle innerhalb des Siedlungsgebietes bis 1.500 m<sup>3</sup> sowie die Baumasse außerhalb des Siedlungsgebietes unterliegt nicht den Bestimmungen laut Artikel 38. Bestehende Bauverbote gelten nach Ablauf von 20 Jahren ab der Anmerkung im Grundbuch als erloschen.

(4/bis) Die Beherbergung von Gästen an der Hofstelle von geschlossenen Höfen oder anderen Hofstellen von landwirtschaftlichen Betrieben ist ausschließlich im Sinne des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, zulässig, sofern der betroffene Betrieb für die Ausübung der Tätigkeit die auf Landesebene vorgesehenen Mindestvoraussetzungen erfüllt und in das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, eingetragen ist. Davon ausgenommen sind Beherbergungen, die am 1.1.2020 bereits rechtmäßig bestanden haben.

(5) Die Aussiedlung der Hofstelle des geschlossenen Hofes oder von Wirtschaftsgebäuden aus dem Siedlungsgebiet ist zulässig, wenn dies wegen objektiver betrieblicher Erfordernisse notwendig ist, die nicht durch Modernisierung oder Erweiterung vor Ort, auch in Abweichung von der Gemeindeplanung, erfüllt werden können. Für die Aussiedlung ist die verbindliche Stellungnahme einer Kommission einzuholen, die aus je einer Person in Vertretung der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung und der für Landwirtschaft zuständigen Landesabteilungen und dem zuständigen Bürgermeister/der zuständigen Bürgermeisterin besteht. Die Stellungnahme wird darüber abgegeben, ob objektive betriebliche Erfordernisse bestehen und ob der neue Standort geeignet ist. Die bestehende Baumasse muss für Wohnungen für Ansässige gemäß Artikel 39 bestimmt werden und kann vom geschlossenen Hof abgetrennt werden. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 33 kann die Gemeinde mit dem Antragsteller/der Antragstellerin eine

dell'azienda agricola con destinazione d'uso secondo l'articolo 23, comma 1, lettera a), fino alla misura massima di 1.500 m<sup>3</sup> è condizionato alla presentazione di un atto unilaterale d'obbligo, con il quale il Comune viene autorizzato a far annotare nel libro fondiario il vincolo di cui al precedente periodo. Sono comunque fatti salvi i diritti edificatori riconosciuti dalla pianificazione comunale all'interno dell'area insediabile. Alla volumetria presso la sede dell'azienda agricola all'interno dell'area insediabile fino a 1.500 m<sup>3</sup> e alla volumetria al di fuori dell'area insediabile non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 38. Divieti di edificazione esistenti decadono dopo 20 anni dalla loro annotazione nel libro fondiario.

(4/bis) Nella sede del maso chiuso o nelle sedi di altre aziende agricole l'attività di ospitalità è ammissibile esclusivamente ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, ove l'azienda in questione soddisfa le condizioni minime per l'esercizio dell'attività stabilite a livello provinciale ed è iscritta nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole ai sensi del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche. Fa eccezione l'attività di ospitalità già legalmente esistente in data 1.1.2020.

(5) La dislocazione della sede del maso chiuso o di fabbricati rurali al di fuori dell'area insediabile è ammessa, qualora ciò si renda anche in deroga alla pianificazione comunale. L'intervento è comunque soggetto al parere vincolante di una commissione composta da un/una rappresentante della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, un/una rappresentante della ripartizione provinciale competente in materia di agricoltura e dal Sindaco/dalla Sindaca competente. Nel parere si valutano la sussistenza degli oggettivi motivi aziendali e l'idoneità della nuova ubicazione. La volumetria esistente deve essere destinata ad abitazioni riservate ai residenti ai sensi dell'Art. 39 e può essere distaccata dal maso chiuso. Fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 33, il Comune può stipulare con l'interessato/l'interessata un accordo urbanistico riguardante il cambiamento d'uso del pianterreno della sede originaria. La dislocazione della sede è ammessa soltanto se appartenente a un maso chiuso coltivato ininterrottamente, nei 10 anni antecedenti la richiesta, dal proprietario/dalla proprietaria o da

Raumordnungsvereinbarung betreffend die Umnutzung der Erdgeschosszone am ursprünglichen Standort abschließen. Die Aussiedlung der Hofstelle ist nur zulässig, wenn sie zu einem geschlossenen Hof gehört, der in den 10 Jahren vor der Antragstellung vom Eigentümer/von der Eigentümerin oder dessen/deren mitarbeitenden Familienmitgliedern ununterbrochen bewirtschaftet wurde. Die Entscheidung der Kommission hat eine Gültigkeit von 5 Jahren. Vor Erlass der Baugenehmigung muss der Antragsteller/die Antragstellerin erklären, dass sich die objektiven Erfordernisse der Betriebsführung seit der Entscheidung der Kommission nicht geändert haben.

(5/bis) Die Verlegung der Hofstelle eines geschlossenen Hofes, der sich im Landwirtschaftsgebiet befindet, an einen anderen Standort im Landwirtschaftsgebiet in derselben Gemeinde ist außer in den von Artikel 17 Absatz 4 vorgesehenen Fällen nach vorheriger Unbedenklichkeitserklärung der in Absatz 5 dieses Artikels genannten Kommission aus Gründen des Denkmalschutzes, des Landschafts- und Ensembleschutzes, aus betriebstechnischen und raumplanerischen Überlegungen oder aufgrund von Gefahrensituationen zulässig. Die alte Hofstelle des geschlossenen Hofes muss in jedem Falle abgebrochen werden.

(6) Den Mitgliedern der Kommission gemäß Absatz 5 steht keine Vergütung zu.

(7) Am Sitz von Gärtnereibetrieben ist die Errichtung von Dienstwohnungen im Ausmaß von maximal 110 m<sup>2</sup> gestattet. Die Notwendigkeit, eine Wohnung zu errichten, muss darauf beruhen, dass für die Ausübung der obigen Produktionstätigkeiten die ständige Anwesenheit einer Person erforderlich ist. Der Betrieb muss am Standort über eine nutzbare Fläche von wenigstens 5.000 m<sup>2</sup> verfügen, wovon wenigstens 1.000 m<sup>2</sup> Gewächshäuser sein müssen. Wenigstens die Hälfte der vorbezeichneten Flächen müssen im Eigentum des Betriebes sein. Die Dienstwohnung ist untrennbarer Bestandteil des Gärtnereibetriebes. Zur Erlangung einer Genehmigung für die Errichtung der Dienstwohnung muss eine einseitige Verpflichtungserklärung abgegeben werden, mit welcher die Gemeinde ermächtigt wird, im Grundbuch die Bindung laut dem vorhergehenden Satz anmerken zu lassen. Der Betriebsleiter/Die Betriebsleiterin muss in dem von der Berufsordnung vorgesehenen Verzeichnis eingetragen sein und seit wenigstens drei Jahren als Gärtner/Gärtnerin gearbeitet haben.

(8) Außerhalb und innerhalb des Siedlungsgebietes sind der Bau neuer und die

familiari collaboratori. La decisione della commissione ha una validità di 5 anni. Prima del rilascio del permesso di costruire, il/la richiedente deve dichiarare che le oggettive esigenze aziendali non sono cambiate dopo la decisione della commissione.

(5/bis) Lo spostamento della sede di un maso chiuso dall'attuale posizione nel verde agricolo ad un'altra posizione sita nel verde agricolo del medesimo comune è ammesso, salvo i casi di cui all'articolo 17, comma 4, previo nulla osta della commissione di cui al comma 5 del presente articolo, per motivi di tutela delle belle arti, di tutela del paesaggio e degli insiemi, per ragioni di gestione aziendale e di pianificazione del territorio oppure sulla base di esistenti situazioni di pericolo. La vecchia sede del maso chiuso deve in ogni caso essere demolita.

(6) Ai componenti della commissione di cui al comma 5 non spetta alcun compenso.

(7) Nella sede di aziende ortofloricole è consentita la costruzione di alloggi di servizio con la dimensione massima di 110 m<sup>2</sup>. La necessità di costruire un'abitazione deve dipendere dall'esigenza della continuità di presenza di una persona per l'esercizio dell'attività produttiva sopraindicata. L'azienda deve disporre presso la sede di una superficie utile di almeno 5.000 m<sup>2</sup>, di cui almeno 1.000 m<sup>2</sup> di serre. Almeno la metà delle aree predette deve essere nella proprietà dell'azienda. L'alloggio di servizio costituisce parte inscindibile dell'azienda. Il rilascio del titolo abilitativo per la realizzazione dell'alloggio di servizio è condizionato alla presentazione di un atto unilaterale d'obbligo, con il quale il Comune viene autorizzato a far annotare nel libro fondiario il vincolo di cui al periodo precedente. La persona che gestisce l'azienda deve avere esercitato da almeno tre anni l'attività di giardiniere/giardiniera ed essere iscritto/iscritta nell'apposito registro previsto dal relativo ordinamento professionale.

(8) Al di fuori e all'interno dell'area insediabile, la costruzione di nuovi impianti e l'ampliamento di

Erweiterung bestehender Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung und Vermarktung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse und zum Schutz und zur Verbesserung der Produktion von Seiten der landwirtschaftlichen Genossenschaften in Sondernutzungsgebieten zulässig.

(9) Die Landesregierung legt Richtlinien fest, nach denen Genossenschaften in Sondernutzungsgebieten Nebentätigkeiten, einschließlich des Einzelhandels, betreiben dürfen.

(10) In bestehenden Wirtschaftsgebäuden darf der landwirtschaftliche Unternehmer/die landwirtschaftliche Unternehmerin ausschließlich für die zeitweilige Unterkunft von Saisonarbeitern/Saisonarbeiterinnen Räumlichkeiten im unbedingt notwendigen Ausmaß bereitstellen. Die ursprüngliche Zweckbestimmung als Wirtschaftsgebäude bleibt dadurch unberührt. Die Landesregierung legt nach Anhörung des Rates der Gemeinden die Mindeststandards für die Räumlichkeiten fest.

impianti esistenti per la raccolta, la conservazione, la lavorazione, la commercializzazione dei prodotti agricoli locali, nonché per la protezione e il miglioramento della produzione da parte di cooperative agricole sono ammessi nelle zone a destinazione particolare.

(9) La Giunta provinciale definisce i criteri per l'ammissibilità dell'esercizio di attività accessorie, incluso il commercio al dettaglio, da parte di cooperative agricole nelle zone a destinazione particolare.

(10) Nei fabbricati rurali esistenti l'imprenditore agricolo/l'imprenditrice agricola può realizzare, nella misura strettamente necessaria, locali destinati esclusivamente ad alloggio temporaneo dei lavoratori stagionali. Rimane comunque ferma la destinazione originaria del fabbricato rurale. La Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni, definisce gli standard minimi per i locali.

#### **Anmerkungen zum Artikel 2, Absatz 1:**

Der Text von Artikel 27, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung ist bereits unter „Anmerkungen zum Artikel 1, Absatz 1“ wiedergegeben.

Das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 enthält in 21 Artikeln mit den Anhängen A, B, C und D „Bestimmungen zur Lärmbelastung“.

Der Text des in der Verordnung zitierten Artikels 5 des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

(1) Die Gemeinde erstellt einen Entwurf des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung (G.A.K.). Bei der Festlegung einer akustischen Klasse muss die Gemeinde die vorwiegende und tatsächliche Nutzung des Gebietes unter Beachtung des Kriteriums, dass aneinander grenzende Zonen in der Regel akustischen Klassen angehören sollten, deren Grenzwerte sich nicht um mehr als 5 dB(A) unterscheiden, berücksichtigen. Zu diesem Zweck kann eine urbanistische Zone auch mehr als eine akustische Zone enthalten. Bei der in Tabelle 1 von Anhang A angegebenen Klassifizierung handelt es sich um einen Vorschlag für die Erstellung des G.A.K. von Seiten der Gemeinden.

(2) Die Gemeinde veröffentlicht den Entwurf laut Absatz 1 für 30 aufeinander folgende Tage an der Amtstafel. Innerhalb dieser Frist darf jeder

#### **Note all'articolo 2, comma 1:**

Il testo dell'articolo 27, comma 3 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, è già stato riprodotto nelle "Note all'articolo 1, comma 1".

La legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 riporta in 21 articoli e negli allegati A, B, C e D "Disposizioni in materia di inquinamento acustico".

Il testo dell'articolo 5 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 e successive modifiche, citato nel Regolamento, è il seguente:

(1) Il comune elabora una proposta di piano comunale di classificazione acustica (P.C.C.A.). Nell'individuazione di una classe acustica il comune deve tener conto del prevalente ed effettivo utilizzo dell'area stessa, considerando il criterio in base al quale di regola zone confinanti devono appartenere a classi acustiche i cui limiti non si discostino di più di 5 dB(A). A tal fine una zona urbanistica può contenere anche più di una zona acustica. La classificazione indicata nella tabella 1 dell'allegato A rappresenta una classificazione-tipo, proposta per l'elaborazione da parte dei comuni del P.C.C.A..

2) Il comune dispone la pubblicazione all'albo comunale per 30 giorni consecutivi della proposta di cui al comma 1. Entro tale termine chiunque può

Bürger/jede Bürgerin dazu Stellung nehmen. Gleichzeitig mit der Veröffentlichung an der Amtstafel wird der Beschluss an die Agentur gesandt. Will eine Gemeinde Gebiete, die an Nachbargemeinden angrenzen, gemäß Tabelle 1 von Anhang A neu klassifizieren, muss sie den Beschluss auch an diese Gemeinden zur Stellungnahme senden. Alle Stellungnahmen sind innerhalb von 90 Tagen abzugeben. Erfolgt keine Stellungnahme innerhalb der genannten Frist, so wird von einer Zustimmung ausgegangen.

(3) Nach Einsicht in die Stellungnahmen und des Gutachtens der Agentur genehmigt die Gemeinde den G.A.K., gibt dies innerhalb von 30 Tagen im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bekannt und sendet gleichzeitig eine Kopie an das Land. Etwaige Abweichungen des G.A.K. vom Gutachten der Agentur sind von der Gemeinde zu begründen. Diese Begründungen sind Bestandteil des Genehmigungsbeschlusses des G.A.K.

presentare le proprie osservazioni. Contestualmente al deposito all'albo comunale la deliberazione è trasmessa all'Agenzia, per l'espressione di un parere. Nel caso in cui un comune intenda classificare in un'altra classe acustica di cui alla tabella 1 dell'allegato A un'area confinante con altri comuni, la deliberazione è trasmessa anche ai comuni limitrofi per l'espressione dei relativi pareri. Tutti i pareri sono resi entro 90 giorni dalla richiesta. Decorso inutilmente tale termine, essi si intendono resi in senso favorevole.

(3) Il comune, tenuto conto delle osservazioni pervenute e acquisito il parere dell'Agenzia, approva il P.C.C.A., provvede a darne avviso entro 30 giorni sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige e contestualmente ne trasmette copia alla Provincia autonoma di Bolzano. Qualora il P.C.C.A. si discosti dal parere dell'Agenzia, il comune è tenuto motivare le ragioni di questa difformità. Tali motivazioni fanno parte integrante della delibera di approvazione del P.C.C.A.

#### **Anmerkungen zum Artikel 2, Absatz 2:**

Der Text von Artikel 23, Absatz 1, Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Artikel 23 (Zweckbestimmung für Bauwerke)

(1) Es werden folgende Zweckbestimmung für Bauwerke oder Teile davon unterschieden:

- a) Wohnen,
- b) Dienstleistung,
- c) Einzelhandel,
- d) gastgewerbliche Tätigkeit,
- e) öffentliche Dienste und Einrichtungen von öffentlichem Interesse,
- f) Handwerkstätigkeit, Industrie, Großhandel und Einzelhandel gemäß Artikel 33 Absätze 3, 4, 5 und 7,
- g) landwirtschaftliche Tätigkeit

(2) Urbanistisch relevant ist die Nutzungsänderung, welche die Zuordnung eines Bauwerkes oder eines Teiles davon zu einer anderen Zweckbestimmung bewirkt. Sofern in diesem Gesetz nicht anders bestimmt, ist für jede Nutzungsänderung im Rahmen der Kategorien laut Absatz 1 eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) erforderlich, ausgenommen die Änderung betreffend den Einzelhandel im Gewerbegebiet. Die zeitlich begrenzte Vermietung oder zeitlich begrenzte Nutzungsleihe von Räumlichkeiten mit der

#### **Note all'articolo 2, comma 2:**

Il testo dell'articolo 23, Comma 1, lettera f) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è il seguente:

Articolo 23 (Destinazione d'uso delle costruzioni)

(1) Si distinguono le seguenti categorie di destinazioni d'uso delle costruzioni o di parti di esse:

- a) abitazione;
- b) attività di servizio;
- c) commercio al dettaglio;
- d) attività di esercizio pubblico;
- e) servizi pubblici e attrezzature di interesse pubblico;
- f) attività artigianale, industriale, di commercio all'ingrosso e commercio al dettaglio ai sensi dell'articolo 33, commi 3, 4, 5 e 7;
- g) attività agricola.

(2) Si considera urbanisticamente rilevante il cambiamento delle destinazioni d'uso che comporta l'assegnazione della costruzione o di una sua parte ad una diversa categoria funzionale. Se non diversamente disposto dalla presente legge, il cambiamento delle destinazioni d'uso di cui al comma 1 è soggetto a segnalazione certificata di inizio attività (SCIA), eccetto il cambiamento riguardante il commercio al dettaglio in zone produttive. La locazione a tempo determinato o il comodato gratuito a tempo determinato di locali con destinazione "attività di esercizio pubblico" per

Zweckbestimmung „gastgewerbliche Tätigkeit“ zum Zwecke der Erbringung von öffentlichen Diensten oder an Einrichtungen von öffentlichem Interesse, in Abweichung auch zur etwaigen entsprechenden im Grundbuch angemerkten Bindung, bedingen keine Änderung der Zweckbestimmung.

(3) Im Mischgebiet kann die Baumasse oder Teile davon, welche nicht den Wohnungen für Ansässige vorbehalten ist, zugleich auch für Tätigkeiten der Kategorien laut Absatz 1 Buchstaben b) bis g) genutzt werden. In Gebieten außerhalb des historischen Ortskerns ist die Beherbergungstätigkeit von dieser Möglichkeit ausgenommen. Die gemischte Nutzung darf nicht zu einer urbanistischen Mehrbelastung führen, die für den jeweiligen Wirtschaftszweig geltenden rechtlichen Voraussetzungen müssen eingehalten werden.

### **Anmerkungen zum Artikel 2, Absatz 3:**

Der Text von Artikel 23, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung ist bereits unter „Anmerkungen zum Artikel 2, Absatz 2“ wiedergegeben.

Das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 enthält in 21 Artikeln mit den Anhängen A, B, C und D „Bestimmungen zur Lärmbelastung“. Der Hinweis ist bereits unter „Anmerkungen zum Artikel 2, Absatz 1“ wiedergegeben.

### **Anmerkungen zum Artikel 3, Absatz 2:**

Das DPCM (Dekret des Präsidenten des Ministerrates) vom 05. Dezember 1997 in geltender Fassung, ist das Referenzdokument im Recht der Bauakustik. Es definiert die Voraussetzungen, die Gebäude in Bezug auf folgende Charakteristiken aufweisen müssen:

- Schallisolierung zwischen verschiedenen Baueinheiten,
- Isolierung von Außengeräuschen,
- Trittschalldämmung,
- Schallisolierung bei kontinuierlich und diskontinuierlich arbeitenden Anlagen,
- Nachhallzeit (Klassenzimmer und Schulturnhallen).

Das besagte DPCM beinhaltet folgende Details:  
Tabelle A: Klassifizierung von Wohnbereichen  
Kategorie A: als Wohnhaus oder ähnliches genutztes Gebäude

Tabelle B: Passive akustische Anforderungen an Gebäude, ihre Komponenten und technologische Systeme

l'erogazione di pubblici servizi o a istituzioni di interesse pubblico, anche in deroga all'eventuale relativo vincolo annotato nel libro fondiario, non determinano il cambio di destinazione d'uso.

(3) Nella zona mista la volumetria o parte di essa che non è destinata ad abitazioni riservate ai residenti può essere usata contemporaneamente anche per le attività delle categorie di cui al comma 1, lettere da b) a g). Nelle zone al di fuori del centro storico tale possibilità non è consentita per l'attività ricettiva. L'uso promiscuo non deve comportare un aggravio del carico urbanistico, i requisiti specifici dei rispettivi settori economici devono essere rispettati.

### **Note all'articolo 3, comma 3:**

Il testo dell'articolo 23, comma 1 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, è già stato riprodotto nelle "Note all'articolo 2, comma 2".

La legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 riporta in 21 articoli e negli allegati A, B, C e D "Disposizioni in materia di inquinamento acustico". Il riferimento è già stato riprodotto nelle "Note all'articolo 2, comma 1".

### **Note all'articolo 3, comma 2:**

Il DPCM del 05 dicembre 1997 e successive modifiche, è il documento di riferimento nella normativa per l'acustica in edilizia. Definisce le prestazioni che devono possedere gli edifici in merito a:

- Isolamento dai rumori aerei tra differenti unità immobiliari,
- Isolamento dai rumori esterni,
- Isolamento dai rumori da calpestio
- Isolamento dai rumori di impianti a funzionamento continuo e discontinuo,
- Tempo di riverberazione (per aule e palestre delle scuole).

Il DPCM sopraccitato contiene i seguenti dettagli:  
Tabella A: Classificazione degli ambienti abitativi  
Categoria A: edifici adibiti a residenza o assimilabili

Tabella B: Requisiti acustici passivi degli edifici, dei loro componenti e degli impianti tecnologici

**Anmerkungen zum Artikel 3, Absatz 5:**

Der Beschlusses der Landesregierung vom 3. September 2019, Nr. 751 - Mindeststandards für Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern und Saisonarbeiterinnen - regelt in Artikel 1 den „Anwendungsbereich“, in Artikel 2 die „Art und Dauer der Nutzung“, in Artikel 3 die „Merkmale und Ausstattung der Räumlichkeiten“. Die Richtlinien werden ab dem 1. Jänner 2020 angewandt.

Der gesamte Text ist im „Das neue Südtiroler Bürgernetz“, Bereich „Beschlüsse der Landesregierung“ einsehbar.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 – Einheitstext Gesundheit und Arbeitssicherheit - enthält die Bestimmungen zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

**Note all'articolo 3, comma 5:**

La Deliberazione della Giunta provinciale del 3 settembre 2019, n.751 - Standard minimi per i locali per la sistemazione temporanea di lavoratrici e lavoratori agricoli stagionali – disciplina all'articolo 1 "l'Ambito di applicazione", all'articolo 2 la "Modalità e durata dell'utilizzo" e all'articolo 3 le "Caratteristiche della dotazione dei locali". Le direttive si applicano a partire dal 1° gennaio 2020.

Il testo completo è consultabile nella "Nuova Rete civica dell'Alto Adige", comparto "Delibere della Giunta Provinciale".

Il decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 – Testo unico sulla Salute e Sicurezza sul Lavoro – ricomprende le norme sulla salute e sicurezza sul lavoro.

**Anmerkungen zum Artikel 3, Absatz 6:**

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151 ist die „Verordnung betreffend Vereinfachungen bei der Brandvorbeugung“.

**Note all'articolo 3, comma 6:**

Il Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151 è il "Regolamento recante semplificazione della disciplina dei procedimenti relativi alla prevenzione degli incendi".